

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



OPEN 24 HOURS

角子機及博彩遊戲機
Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

Cruise GIVEAWAY
APRIL 15 - JUNE 15

WIN A LUXURY CRUISE FOR 2!

EMBARKATION DAY: JANUARY 26, 2025
7 NIGHTS IN AQUA CLASS VALUED AT \$4,000 PER PERSON
DESTINATION: FORT LAUDERDALE / BIMINI BAHAMAS / LABADEE HAITEE / GRAND CAYMEN / FORT LAUDERDALE

DRAW: JUNE 15 AT 7:00 PM (EXTRA \$1,000 CASH IF PRESENT)

HOW TO ENTER:
FROM APRIL 15 - JUNE 15, CASINO GUESTS ARE ELIGIBLE TO RECEIVE DAILY BALLOTS THROUGH:

SLOT MACHINES: WIN HAND PAY JACKPOTS FOR UP TO 100 BALLOTS
TABLE GAMES: SCORE IN BACCARAT, BLACKJACK, OR PAI GOW FOR BALLOTS
BONUS ENTRY: EVERY GUEST CAN RECEIVE ONE FREE BALLOT DURING THE PROMOTION PERIOD

EMBARK ON AN ADVENTURE OF A LIFETIME!

GREY EAGLE RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

BUFFET
DAILY FEATURES

逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐	每位 \$26.99 (另加稅及小費)
星期三晚上 泛亞美食自助餐	每位 \$36.99 (另加稅及小費)
星期四晚上 海鮮自助餐	每位 \$58.99 (另加稅及小費)
星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐	每位 \$38.99 (另加稅及小費)
精美早餐 (星期一至六 8:00am~10:30am)	每位 \$9.99 (另加稅及小費)

3月6日起，自助餐價格有所調整，敬希垂注。

午餐 (星期一至六)	星期日 西式早/午餐連點心 (10am~2:30pm)
每位 \$21.99 (另加稅及小費)	每位 \$25.99 (另加稅及小費)



加拿大卡城中華協會

UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION
3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

四月 / 五月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) April ~ May 2024

Chinese Calligraphy Class

中國書法班

Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

導師：駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

Apr. 6 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

4月6日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

May 4 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

5月4日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Painting Class

國畫班

Instructor: Mr. Chan Wing Tai

導師：陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

Apr. 27 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

4月27日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

May 25 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

5月25日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Folk Dance Class

中國民族舞班

Instructor: Candance Group

導師：Candance Group

周末班 Weekend Classes

Apr. 7 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

4月7日 (星期日) 下午1時至4時

Apr. 21 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

4月21日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

因疫情關係，本報暫時改為
網上電子版，繼續為各界服務。

THURSDAY 星期四

FRIDAY 星期五

SATURDAY 星期六

SUNDAY 星期日

花蓮7.5級大地震 樓宇倒塌 橋樑斷裂 景點落石砸遊客
台灣花蓮縣以東對出海域昨晨7時58分發生黎克特制7.5級淺層強震...

內地多條鐵路封鎖 高鐵列車延誤
因應台灣花蓮昨晨地震，廣東省廣州鐵路同日宣布，部分鐵路線路臨時封鎖...

中美元首通話近2小時 拜登關注TikTok擁有權
中國國家主席習近平周二晚上與美國總統拜登通話，二人就中美關係及雙方共同關心的問題坦誠深入交換意見...

美軍高估造船能力 艦艇或遲3年交付
美國海軍正在同步推進多個重要水面艦艇及潛艇建造項目，試圖趕起直追應對中國海軍快速擴軍的規模...

伊朗總統表明報復以色列
以色列周一空襲伊朗駐敘利亞首都大馬士革大使館，伊朗總統萊希周二主持最高國家安全委員會會議，已經決定對以色列的襲擊採取必要反應...

空襲救援車隊奪命 拜登首對以表不滿
國際人道救援組織世界中央廚房(WCK)在巴勒斯坦加薩的7名援助人員，周一在以色列的空襲中死亡...

花蓮強震 傾斜樓住戶喪命 當局查興建過程
台灣花蓮近海周三發生7.5級淺層地震，至昨日已出現約300次餘震，最強一次為6.5級...

美副卿：與英澳新潛艇計劃 助遏大陸對台行動
美國副國務卿坎貝爾(Kurt Campbell)周三在華盛頓智庫新美國安全中心發表演說時表示，美英澳三方安全夥伴關係(AUKUS)的潛艇計劃，可能有助遏阻中國大陸對台灣的行動...

耶倫抵廣州 將赴京冀穩中美關係
美國財長耶倫昨日下午抵達廣東省廣州市，開展一年內第二次訪華行程，周分別與廣東省省長王偉中和中國國務院副總理、中美經貿中方牽頭人何立峰會晤...

馬英九抵陝西 參加軒轅黃帝祭典
台灣前總統馬英九率領馬英九基金會「大九學堂」青年學子，周一起訪問大陸11天，一行人在廣東逗留3日後，轉到陝西將停留4日...

拜登施壓 以即放寬援加薩
巴勒斯坦加薩地帶人道主義情況持續惡化，周一更發生以色列軍隊炸死民間救援組織人員。美國總統拜登周四與以色列總理內塔尼亞胡通話時，罕有發出如同「最後通牒」的直接命令...

伊朗向土攻擊報復 以稱強烈回應
以色列周一空襲伊朗駐敘利亞首都大馬士革大使館，炸死伊朗革命衛隊精銳部隊聖城旅地區指揮官等人，伊方表明必定報復...

聯國將審決議 籲對以武器禁運
總部設在瑞士日內瓦的聯合國人權理事會昨天將審議決議草案，呼籲對以色列實施武器禁運，理由是巴勒斯坦加薩地帶可能存在種族滅絕的風險...

烏無人機襲俄空軍基地
烏克蘭又對俄羅斯發動源頭打擊，繼煉油設施及自殺式無人機工廠後，烏方周四深夜至周五凌晨出動大批無人機攻擊俄方境內多地...

耶倫籲建中美企業公平環境
美國財政部長耶倫昨日正式展開不足一年內第二次訪問中國的行程，先後在廣州市會見廣東省省長王偉中及國務院副總理何立峰...

戴琪籲歐美共同應對華經濟挑戰
美國貿易代表戴琪周四至昨日在比利時魯汶，與歐盟代表召開美國-歐盟貿易與科技委員會會議，她此前在布魯塞爾出席智庫對話...

中東瀕臨 全面戰爭
伊朗革命衛隊上周五聲言，絕不會對以色列上周一空襲伊朗駐敘利亞首都大馬士革大使館，炸死革命衛隊精銳部隊聖城旅要員一事坐視不理...

華代表促以執行安理會決議停火
巴勒斯坦加薩地帶局勢惡化，中國駐聯合國代表團臨時代表戴兵上周五敦促以色列立即執行聯合國安全理事會決議要求...

不滿厄警闖使館拉人 墨西哥宣布斷交
厄瓜多爾警察上周五強行闖入墨西哥大使館，逮捕尋求政治庇護的厄瓜多爾前副總統格拉斯(Jorge Glas)，墨西哥總統奧夫拉多爾隨即宣布與厄瓜多爾斷絕外交關係...

中美重開海上軍事安全會議 美澳日菲今起南海演習
中美兩國元首上周二通話，同意繼續推進兩軍溝通，中美兩國國防部宣布，上周一至周四在美國夏威夷州檀香山召開今年度中美海上軍事安全磋商機制工作小組會議...

耶倫致詞 再強調反對中美脫鈎
正在訪華的美國財政部長耶倫周六連續第二天在廣東省廣州市，與中國國務院副總理、中美經貿中方牽頭人何立峰會晤...

一周國際新聞 INTERNATIONAL NEWS 2024年4月4日 ~ 4月10日

LUCKY SUPERMARKET APRIL 12-18, 2024 @LUCKYSUPERMARKETCALGARY

24.99 each IKI Nishiki Premium Sushi Rice Musenmai 15lb
2/16.00 Lucky Canola Oil 3L
4.69 each Triple Girls Fish Sauce Ca Com 680mL
3.89 each Lucky Me Instant Noodle Selected Varieties
5.69 each Lucky Pinoy Fruit Mixture Halo Halo 680g
4.98 each Fresh Longan in Net 500g, VN
3.48 /lb Fresh Dragon Fruit, VN
1.998 each Sweet Jumbo Korean Pear 5kg 7's, CN
98¢ /lb Extra Fancy Ambrosia Apple, BC
4.98 /lb Fresh Calamansi (Trai Tac), VN
1.98 /lb Golden Asian Pear, CN
1.98 /lb Gai Lan No.1, MX
2.08 /lb Big Gai Choy No.1, MX
98¢ each Medium Green Onion, MX
4.98 each Garlic in Net 1kg, CN
4.98 each Russet Potato 10lb, CA
5.98 each Mixed H.H Pepper 2lb, BC
2/10.99 Huy Fong Sriracha Hot Chili Sauce 714mL
6.99 each Ocean Swallow Roasted Cashew Salted or Unsalted 400g
4.69 each Kirin Japanese Afternoon Milk Tea 1.5L
1.59 each Jack & Jill Chicharron Mang Juan Palm Vinegar or Suka't Sill 90g
1.79 each Por Kwan Minc'd Crab or Minc'd Shrimp in Spices 160g
4.79 each Hansang Korean Rice Cake Stick for Tteokbokki 1kg
4.88 /lb Beef Shank Bone In
6.98 /lb Beef Finger Meat
6.88 /lb Beef Digital Muscle
6.88 /lb Beef Shank
1.88 /lb Chicken Drumstick Trimmed
2.88 /lb Chicken Wing Split
3.88 /lb Halal Whole Chicken Wing

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778
Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770
Opens: 9am - 9pm Daily
Prices Effective April 12, 2024
FRI 12 SAT 13 SUN 14 MON 15 TUE 16 WED 17 THU 18

WEDNESDAY 星期一

開戰半年 突大舉撤退 以軍加薩只留一旅

昨日是以巴開戰半年，以色列國防軍昨日宣布已連夜撤走部署加薩地帶南部汗尤尼斯的所有地面部隊，只留下一個旅保護穿越加薩地帶東西的內扎里姆走廊，防止民眾返回加薩北部。與此同時，以色列防長加蘭特表示，以軍已完成可能與伊朗對峙的準備工作。

無人機遭擊落 以軍連夜空襲真主黨

以色列國防軍昨日公布，以軍當日出動戰機連夜空襲黎巴嫩東北部巴勒貝克的真主黨防空部隊，報復真主黨上週六利用地對空導彈在黎巴嫩南部擊落一架以軍無人機。

伊朗參謀長：將重創敵人令其後悔

以色列日前空襲伊朗駐敘利亞大使館，擊殺伊朗革命衛隊聖城旅駐敘利亞和黎巴嫩指揮官扎赫迪等多名要員。伊朗武裝部隊總參謀長巴蓋里 (Mohammad Bagheri) 上週六再次揚言，伊朗會對敵人造成最大程度破壞，讓他們後悔殺死聖城旅軍官。

匈牙利 萬人示威促總理下台

匈牙利首都布達佩斯市中心上週六有數萬人上街，要求總理歐爾班下台。這場示威的發起人，是該國前司法部長的前夫馬格雅 (Peter Magyar)，他早前指控政府高層掩蓋貪腐案，揚言創立新政黨挑戰歐爾班長期領導地位。

斯洛伐克大選次輪投票親俄議長獲勝

斯洛伐克上週六舉行總統選舉第二輪投票，由立場親俄的現任國會議議長佩萊格里尼 (Peter Pellegrini) 勝出，擊敗親西方的前外交部長科爾喬克 (Ivan Korcok)。

厄瓜多爾與厄瓜多爾斷交

厄瓜多爾警方硬闖墨西哥大使館，拘捕尋求庇護的厄瓜多爾前副總統格拉斯，事件持續引發的外交風波。繼墨西哥後，厄瓜多拉上週六亦宣布與厄瓜多爾斷絕外交關係。

耶倫抵京 稱美中需直接開放溝通

中國國務院總理李強昨日早上在北京人民大會堂接見美國財長耶倫，耶倫向李強表明美中關係只有透過直接和開放的溝通才能向前發展。李強則指出，中國真誠希望兩國能成為夥伴，而非對手。他還說，耶倫日前到訪廣州後，中國網友密切關注她的行程細節，顯示民眾對中美關係繼續改善的期待和希望。

俄外長應邀今明到訪中國

中國外交部發言人毛寧昨日宣布，應中共中央政治局委員兼外交部長王毅邀請，俄羅斯外交部長拉夫羅夫將於今日至明日訪問中國。

清明假期1.19億人次出遊 較2019年增逾1成

文化和旅遊部數據中心測算，清明假期全國旅遊出遊1.19億人次，按可比口徑較2019年同期增長11.5%；國內遊客出遊花費約539億元人民幣，較2019年同期增長12.7%。入境遊客104.1萬人次，出境遊客99.2萬人次。

TUESDAY 星期二

使館遇襲 傳伊朗不報復 只要加薩停火

以色列空襲敘利亞首都大馬士革，轟炸伊朗大使館擊殺伊朗革命衛隊精銳部隊聖城旅要員後，國際社會關注伊朗何時採取報復行動。伊朗傳媒周日引述阿拉伯消息人士報導，伊朗已經通知美國如果巴勒斯坦加薩地帶停火，就不會就大使館遇襲一事反擊，更認為若美方能夠控制局勢，會是拜登政府的重大成功。

加薩南部撤走以軍 防長稱預備後續任務

以色列國防部長加蘭特昨日表示，以軍從巴勒斯坦加薩地帶南部汗尤尼斯地區撤軍，是為將來的任務做準備，包括在加薩地帶南部拉法市的行動。

南海爭議 美菲日澳軍演 中方戰巡對峙

中國與菲律賓在南海有主權爭議海域的摩擦升級之際，美國、菲律賓、日本、澳洲周日首次在區內菲方專屬經濟區海域，舉行多邊海上合作活動。中國解放軍同時實施聯合海空戰巡，聲稱一切攪局及製造熱點的軍事活動盡在掌握。美日兩國近期也在菲律賓海展開戰術演習，透過實彈試射展示威懾及應對能力。

拜登將與小馬可斯岸田討論南海問題

南海局勢今年持續處於緊張狀態，菲律賓與中國多次爆發海上衝突，前者聯同美國、日本、澳洲在區內演習，後者實施海空戰巡反制。菲律賓總統小馬可斯昨天表示，菲方持續與中國對話，正在用盡一切辦法與中國領導人對話，以免加劇南海緊張局勢，又希望美日澳聯合海上行動可以減少中菲海上事件。

英防相稱華趨好戰 中方駁斥

英國國防大臣夏博思日前在報章發文，強調北約對第二次世界大戰後和平的重要性，指出世界正在從戰後變為戰前，批評中國愈來愈好戰。中國駐英國使館周日指摘涉華言論罔顧事實，顛倒黑白，惡意誣毀中國，中方堅決反對。

俄外長訪華 與王毅談局勢

俄羅斯外交部長拉夫羅夫昨天抵達北京市，開始對中國為期兩天的正式訪問之際，中國被指最近數個月加強支援俄羅斯國防工業，白宮向歐洲盟國發出警告，要求他們直接向中方表達關切，並加強打擊中國支持俄羅斯國防工業。

馬英九訪廈溝橋抗日紀念館

台灣前總統馬英九昨天繼續在中國大陸北京市的行程，當天先後參觀廈溝橋、中國人民抗日戰爭紀念館、故宮博物院，期間引述前中國大陸領導人的言論，表示在抗日戰爭期間，「正面作戰是國民黨軍隊，敵後作戰是共產黨」。

花蓮餘震逾739次 詐團發災難財可恥

台灣花蓮上週三發生強烈地震後，至昨日上午已累計發生餘震逾739次。地震造成13人死亡，逾千人受傷，至今仍有6人失蹤，分別在砂卡礑步道和中和礦場。有詐騙集團趁機大撈災難財，花蓮警方呼籲謹慎留意捐款帳戶。

THURSDAY 星期三

以秘密訓練伊朗核設施

以色列空襲伊朗駐敘利亞首都大馬士革大使館至今超過一周，公開表明必定報復的伊朗尚未出手，導致中東地區陷入高度不安狀態。有總部設在英國的阿拉伯網上媒體周一引述西方國家安全官員指出，以色列近日秘密展開空軍演練，準備一旦伊朗直接攻擊以色列，就打擊伊朗境內核設施及其他關鍵基礎設施。

巴勒斯坦申入聯 安理會審議

聯合國安全理事會周一同意重新審議巴勒斯坦成為聯合國正式會員的申請，目標下周四得出結論。美國認為巴勒斯坦正式加入聯合國的問題，應該由以色列和巴方談判決定；以色列表明反對巴勒斯坦成為聯合國會員。

高科技軍事開拓 AUKUS擬與日合作

澳洲、英國、美國2021年9月締結三方安全夥伴關係 (AUKUS)，加強在印太地區的外交、安全、國防合作。三國防部長周一發表聲明，宣布考慮與日本在AUKUS關於先進能力發展的「第二支柱」(Pillar II) 展開合作。加拿大同日表示考慮加入「第二支柱」，並探討引入「第一支柱」攻擊核潛艇的可能性。

解放軍南海連日海空戰巡護主權

因應美國、菲律賓、日本、澳洲周日在南海的菲方專屬經濟區海域首次舉行多邊海上合作活動，中國解放軍南部戰區同日起在南海組織聯合海空戰巡，表示戰區部隊持續加強練兵備戰，全時保持高度戒備，堅決捍衛國家主權安全，維護南海地區和平穩定。

中俄外長會談 指北約不應插手亞太

中國外交部長王毅周一在北京市與俄羅斯外交部長拉夫羅夫舉行工作會談，會後兩人會見記者。王毅表示中俄雙方視彼此為優先合作夥伴，雙邊關係提升至歷史最高水平；又稱中方反對集團對抗，北約不應該手伸向亞太地區。拉夫羅夫透露雙方談及構建歐亞安全的任務，將在打擊恐怖主義方面繼續加強合作。

岸田文雄抵華盛頓 料商太空新科技等合作

日本首相岸田文雄周一抵達美國華盛頓，是2015年以來再有日本首相訪問美國。他表示此行將向世界展示美日關係比以往更堅如磐石，今日將與美國總統拜登會談，預料討論在太空、能源、新興技術、量子計算等領域合作。

王文瀾稱查白蘭地反傾銷 無關歐盟查華電動車

正在法國巴黎訪問的中國商務部長王文瀾，周一與法國財政部長勒德爾會晤。法國財政部消息指出，王文瀾在會上表示，中國對原產歐盟的白蘭地進行反傾銷調查，與歐盟對中國電動車進行反補貼調查無關，中方的調查亦不一定會導致徵收反傾銷稅。

馬英九晤北京市委書記 互提九二共識

台灣前總統馬英九訪問中國大陸行程來到北京市最後一站，周一分別參觀廈溝橋、抗日戰爭紀念館、故宮博物院，晚上與北京市委書記尹力會面。馬英九參觀時表示，必須學會和平解決爭端，又強調「去中國化」不會成功。尹力與馬英九會面時表示，對花蓮地震的關注，指出北京市願意提供必要的幫助。

一周國際新聞 INTERNATIONAL NEWS 2024年4月4日 ~ 4月10日



LOCALLY OWNED AND OPERATED LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA



Table of supermarket specials with columns for price, item name, and quantity. Items include Pork Ball, Pork Side Rib, Pork Loin, Pork Neck Bone, Live Tilapia, Hereford Sausage, Penta Pickled Lotus, Del Monte Spaghetti, Golden Mountain Seasoning, Lee Kum Kee Panda Oyster Sauce, Superior Tofu Fried Bean Curd Roll, Laurel Red Bean Bun, Ocean Swallow Steamed Shrimp Dim Sum, Ocean Swallow Mung Bean or Coconut Cake, Lucky Char Siu Chicken Leg, Lucky Spicy Bun Bo Hue, Lucky Coconut or Raisin Bun, Goldilocks Buttercream Ube or Chocolate, Sea King Whole Round Milk Fish, Pinoy Delight Hot Dog, Fresh Atlantic Salmon, Live Manila Clam, and Roughey Fish.

Flyer prices effective April 12, 2024 | See in store for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca | Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad. 特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

不斷提升領事服務質量 將溫暖傳遞給每一位僑胞

中國駐卡爾加里總領事 趙麗瑩

2023年12月29日，習近平主席在接見參加駐外使節工作會議的使節時指出，“要把外交為民牢牢扛在肩上，把黨中央的溫暖傳遞給每一位海外中國公民”。3月7日，王毅外長在“兩會”記者會上表示，“外交為民只有進行時，沒有完成時”。中國駐卡爾加里總領事館的職責使命之一，就是為領區廣大僑胞提供優質高效的服務，將黨和政府的關懷和溫暖傳遞給領區阿爾伯塔省、薩斯喀徹溫省和西北地區的每一位僑胞。

去年以來，外交部和駐外使領館在踐行外交為民方面採取了一系列新舉措，其中一些便利中外人員往來的新政策，包括取消簽證申請在線預約，實現“即到即辦”；將加拿大公民申請中國簽證費用從100加元階段性調減至75加元；對符合條件的一次或兩次入境的商務、旅游、探親、過境、乘務類簽證申請人免採指紋；優化支付服務，發佈《外籍來華人員支付指南》等等，都實實在在發生在大家身邊，為同胞們回國創造了更加便利的條件。

為將黨和政府的關懷落到實處，總領館堅持外交為民理念，不斷改進工作方式方法，致力於為領區僑胞提供優質高效的領事服務。我們克服人手少、任務重的困難，實現簽證辦理第4個工作日取件；打開大門辦公，申請人辦理護照、旅行證和公證可以現場刷卡交費；恢復指紋採集服務，便利護照申請人回國自助通關；及時就電信詐騙、山



火等發佈領事提醒；走進僑社舉辦“溫暖迎春，共慶中國年”系列活動等等。3月30日，我們的領事工作人員赴埃德蒙頓現場辦公，重點為不方便赴卡爾加里辦理養老金資格審核業務的老年人安排與領事官員面見。未來我們還將赴領區其他城市，為當地僑胞辦理證件業務。

當前，中國正全面推進中國式現代化，加快發展以創新為主導的新質生產力，這不僅將給國內外投資者帶來無限可能的市場機遇和無比廣闊的發展前景，也將為僑胞們幹事創業提供更加寬廣舞台。透過不久前召開的全國“兩會”，國際社會看到了一個穩健前行、開拓創新、開放自信、凝心聚力的中國，更加看好中國經濟社會發展的巨大潛力。外

和的這份信心源自於中國經濟的行穩致遠和高質量發展，也來自於中國超大的市場規模、完備的產業體系、高素質的人力資源，以及市場化、法治化、國際化的一流營商環境。廣大僑胞回國探親訪友、旅遊觀光、投資興業、訪問交流正逢其時。

外交為民永遠在路上。總領館將一如既往為領區廣大僑胞提供優質高效的服務。中國的外交是人民的外交，為人民服務，讓同胞滿意，始終是我們努力的方向。



癌症宣傳月

衛生部長Adriana LaGrange就癌症宣傳月發表以下聲明：

“隨著四月的來臨，白天變得長起來。黑暗、寒冷的冬季結束了，春天給我們帶來新的希望、新的生機和新的開始。

然而對於許多確診了癌症的亞省省民和他們的家人來說，春天的勃勃生機都黯然失色，因為他們將開始一個在身體上、心理上、精神上和情感上充滿複雜挑戰的歷程。我的心與這些個人和家庭同在，我祝願你們每個人都充滿勇氣、堅韌不懈、收穫積極的療效。二分之一的亞省省民在一生中的某個階段會被診斷出患有癌症。值得慶倖的是，我們在癌症治療和護理方面不斷取得進展。我自己曾與癌症作過鬥爭，因此深刻理解早期檢測

在對抗癌症中的關鍵作用。早期發現仍然是治療成功的最佳機會。癌症宣傳月是一個提醒您的良機，如果您發現自己的健康狀況出現持續且令人擔憂的變化，您應該就這些問題諮詢醫療保健專業人員。對於癌症，時不可待，機會失不再來。為了加快對癌症服務的及時獲得，亞省政府繼續支持提高癌症篩查和檢測率的努力，制定更有針對性和更有效的預防舉措，並通過提高全省的服務能力和獲取服務的機會來簡化護理過程的連續性。癌症不是我們可以單獨戰勝的疾病。我們世界一流的機構和亞伯達癌症基金會的不懈努力讓我深受鼓舞。聰明才智、靈巧雙手、和富有愛心的專業人士正在迅速將新發現從實驗室轉移到臨床，推動新的學習、實踐和創新治療方案，這將改變子孫後代的癌症治療。



通過提高意識、積極預防和採取行動，從而一起與癌症搏鬥，亞省省民能夠提高癌症的生存率、給患者和其家人更多理由抱有希望！”

資料提供：Alberta Government



Raymond Lau REALTOR
劉俊文 (英、粵及國語)
手提：403-830-6728
raymondlau404@gmail.com



執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷



202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040
網址：www.raymondlau.net

現時正值「Buyer's Market (買方市場)」樓盤供過於求，要以最實惠價錢購得心水靚屋，請閣下即時行動！



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

SUMMER CAMP 2024 暑假夏令營



JULY七月 & AUGUST八月

WEEK ① JULY 2-5 / ② JULY 8-12 / ③ JULY 15-19 /
④ JULY 22-26 / ⑤ JULY 29- AUG 2 / ⑥ AUG 6-9 /
⑦ AUG 12-16 / ⑧ AUG 19-23

EVERY WEEKDAYS 每週一至五 9AM-4PM

OPEN TO AGES 6-12 參與對象: 6-12歲兒童

- 乒乓球、羽毛球
TABLE TENNIS
BADMINTON
- 素描水彩畫
SKETCHING &
WATERCOLOR
PAINTING
- 剪紙-書法
PAPER
CUTTING &
CALLIGRAPHY
- 趣味數學
FUN MATH
- 塑膠彩、雕塑
ACRYLIC
SCULPTURE
- 團隊遊戲
TEAM
BUILDING
GAMES
- 武術
MARTIAL
ARTS
- 烘焙
BAKING
- 中國語文、歷史
CHINESE
LANGUAGE &
HISTORY
- 舞龍活動
DRAGON
DANCE



EARLY BIRD 早鳥優惠:(APPLY BY MAY 15 / 5月15日前報名)
每週 \$280+GST/WEEK
\$224+GST/FOR WEEK①,⑥(4 DAYS)

REGULAR FEE 正常費用:
每週 \$320+GST/WEEK
\$256+GST/FOR WEEK①,⑥(4 DAYS)



英語標準急救證書一日課程

STANDARD FIRST AID Level C

日期: 4月27日(星期六)

時間: 9:00 am - 5:00 pm

費用: \$150 + GST

地點: 卡城中華文化中心

授課語言: 中文 & 英文 & 韓文

開班最少人數: 4人

線上授課 + 一日親身授課



24 YANG STYLE TAI CHI (INTER.)

24式楊式太極拳中級班

日期: 4月22日至7月8日

時間: 每週一 下午6:15至7:15

費用: \$110+ GST (10堂)

導師: David Ha



Sketching & Watercolor

素描、水彩畫

日期: 3月23日至5月11日

時間: 每週六 上午十時至十一時半

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄭國權老師

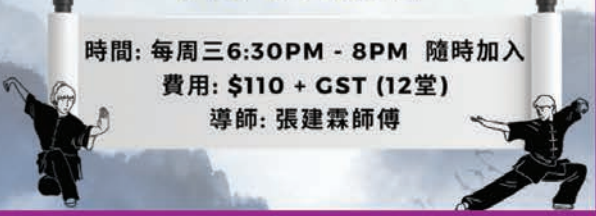


Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每週三6:30PM - 8PM 隨時加入

費用: \$110 + GST (12堂)

導師: 張建霖師傅



Power Yoga Course 力量瑜珈班

日期: 5月1日至7月3日(星期三)

時間: 下午 6時15分 至 7時15分

課程費用: \$120+GST稅 (10堂)

導師: May Chen

請自備瑜珈墊



TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS

養生太極氣功初級班

日期: 3月9日至5月18日

時間: 每週六 上午10:00至中午12:00

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: David Ha



GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽



TOPMADE
PLASTICS & NEON SIGNS LTD.

招牌廣告公司

誠聘

經驗燒焊技工 (須懂英語)

本公司提供

醫療保險津貼及 免費泊車位

有意請親臨

4027 - 11 Street SE, Calgary

或 電郵履歷至

office@topmade.com

準備好喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



Ready
for you



歡迎向我查詢詳情



吳沛中
Percy Ng

經理, 流動房屋貸款專員

T: 403-681-1448

percy.ng@td.com

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Apr 11	星期五 FRIDAY Apr 12	星期六 SATURDAY Apr 13	星期日 SUNDAY Apr 14	星期一 MONDAY Apr 15	星期二 TUESDAY Apr 16	星期三 WEDNESDAY Apr 17
0:30 新聞重播 1:30 跑馬地的月光 3:20 新唐山大兄 5:00 甜心粉絲王 6:50 陰容院在 8:25 情聖 10:10 B+偵探 12:00 家家有求 12:40 極道追蹤 14:45 跑馬地的月光 17:00 指甲刀人魔 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 家家有求 20:45 逃獄兄弟3 22:25 七天愛上你	0:20 新聞重播 1:20 驚變 3:10 愛情觀自在 5:00 新唐山大兄 6:40 指甲刀人魔 8:30 逃獄兄弟3 10:10 七天愛上你 12:00 重新出發 12:30 驚變 14:35 愛情觀自在 16:40 海洋天堂 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 重新出發 20:45 富貴列車 22:35 算吧啦、老豆!	0:30 新聞重播 1:30 極道追蹤 3:25 港督最後一個保鏢 5:15 至尊無上 7:30 偷吻 9:25 海洋天堂 11:25 富貴列車 13:25 算吧啦、老豆! 15:30 港督最後一個保鏢 17:30 龍兄虎弟 19:30 香港有線新聞 20:00 門鎖 22:00 戀戀凡花	0:00 香港有線新聞 0:30 廢柴英雄聯盟 2:00 荒村公寓 3:50 極道追蹤 5:40 指甲刀人魔 7:30 龍兄虎弟 9:20 門鎖 11:20 戀戀凡花 13:30 廢柴英雄聯盟 15:05 荒村公寓 17:00 我愛你 19:30 香港有線新聞 20:00 戀戀行星 22:00 我愛你	0:10 香港有線新聞 0:40 三人新世界 2:25 無人駕駛 4:05 純愛中毒 6:10 我愛你 8:15 戀愛行星 10:15 三人新世界 12:00 週一祥談 12:40 無人駕駛 14:30 純愛中毒 16:45 湄公河行動 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 週一祥談 20:50 嚇死你 22:30 忘不了	0:35 新聞重播 1:35 雀聖 3:30 龍的傳人 6:00 湄公河行動 8:15 我愛你 10:20 嚇死你 12:00 去邊啊Do姐 12:40 忘不了 15:00 雀聖 17:05 高舉愛 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 去邊啊Do姐 20:45 竊聽風雲3 23:10 點五步	1:00 新聞重播 2:00 黑玫瑰義結金蘭 3:45 扣板機 5:45 高舉愛 7:30 竊聽風雲3 9:55 我愛你 12:00 女遊日本 12:30 點五步 14:20 黑玫瑰義結金蘭 16:05 黃金時代 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 女遊日本 20:45 C+偵探 22:50 致青春 原來你還在這裡

東方 商業分類 廣告熱線: 403-617-2100 danny@trendweekly.com 三個月 (13期) \$155+GST/每個 六個月 (26期) \$295+GST/每個 一年 (52期) \$560+GST/每個

XUAN PHO NOODLE HOUSE
春·越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

發 FAT KEE 記
專營各類鮮肉
Chuyên bán sủi & lả, thịt nguội, thịt quay, heo, bò, gà, vịt
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage
牛肉丸 越南札肉
雞肉丸 豬肉丸
#103, 111 - 3Ave, S.E. Calgary, AB Tel: (403) 266-1229
Bay #3, 1423 Centre St. N. Calgary, AB Tel: (403) 276-8288

松記燒腊家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理
承揚金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味
4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122

榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE, SE, Calgary, AB, T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

國泰參茸藥行
本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839

Junevillage Facials & Cupping Therapy
艾美醫療美容、拔罐、艾灸
精油 刮痧 撥筋 排毒
① 精油起痧、走罐通絡 \$30起/半小時, 艾灸
② G5 Cellutec減肥 \$60/一個半小時
③ 中西結合治療青春痘及淡斑
電話預約: 587-834-0138
#19 - 1423 Centre St. NW (聯達二樓19號)

M&M
▲汽車玻璃
▲擋風玻璃專家
更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修理
申請保險金
地址: 326 16 Ave NW, Calgary
電話: (403) 520-2062 手機: (403) 512-8830

ACTIVE AUTO BODY
永久車身修理公司
www.activeautobody@hotmail.ca
林友团主理 三十多年經驗
Discount Deductible 修理期間, 有車提供
加設輪胎服務
*經驗技師 *快捷便利
*車身修理 *品質保證
*免費估價 *取價公道
BUS: 403-277-1710
207 - 36 Ave. NE Calgary AB
Cell: 403-617-6500

Compu-Care Auto Service
汽車修理中心
★電腦分析
★檢修
★熱車修理
★電力裝修
★四輪校正
●設有十個修車位
●備有專業牌照技師
●設有傳送服務
●兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎
請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

LANDY.ca INSURANCE
楊氏保險
David Wong 黃熾烈 Cell: (403) 861-8128 Email: david.wong@landy.ca
Belmon Li 李向明 Cell: (403) 680-0077 Email: Belmon.Li@landy.ca
Tel: 403-277-1723
www.landy.ca
425, 1925 - 18 Ave NE T2E 7T8

百福石碑
•最優質的服務
•最多樣的款式
•最新穎的設計
•最合理的價錢
SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.
•歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
•地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)
•請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: 403-619-1033

華藝彩色印刷公司
CHINATOWN PRINTING
Tel: 403-264-3075 Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE. (東方商場側門)
名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

東方
www.orientalweekly.net
為方便廣告客戶
現歡迎以信用卡付款

山景墓園
MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS
設有殯儀館及火化場
提供最完善的殯儀服務, 環境優雅
景色美麗, 是壽地最佳選擇。
聯絡人: 伍林淑君 JOANA 電話: 403-818-9975
1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
Tel: 403-272-9824 Fax: 403-272-9424



VIP · LOYALTY · DISCOUNT · PROGRAM

貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's，為此特別推出四項節省金錢計劃，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

長青計劃	黃金計劃	白金計劃	鍋爐計劃
每月供款 \$11⁹⁹	每月供款 \$19⁹⁹	每月供款 \$27⁹⁹	每月供款 \$31⁹⁹
15項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐、 冷氣維修檢查 和安全審核	週年鍋爐 維修檢查和 安全審核
每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	免費飲水 質量驗證

以上所有計劃更有很多個別計劃特點，詳情請遊覽網址www.arpis.com

華語服務 403-723-9777 (麥小姐)

英語服務及24小時緊急服務: 403-236-2444 (維修部門)

所有計劃還會享受以下額外惠

- △ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費
- △ 優先預約安排 △ 可享受其他特惠

尊嚴永不過期。

近十分之一的亞省長者遭受身體、精神或性方面的虐待、經濟剝削、或忽視。虐待長者時有發生，而您可以幫助阻止這種行為。

了解更多資訊
Alberta.ca/ElderAbuse

喜雙逢 海鮮酒家
CALTONS CHINESE RESTAURANT
5010 - 4 Street NE #14, Calgary 403-275-8181

誠聘

全職 / 兼職

廚部：- 炒鑊 - 打雜
樓面：- 企檯

有意者請親臨面洽或可致電約見

James Tull
杜振邦

Cell: 403-863-2888
e-mail: jamestull888@gmail.com



CALGARY HYUNDAI

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

卡城現代車行

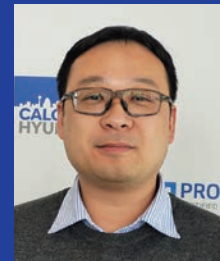
calgaryhyundai.com

Tel: 403-250-9990

Hyundai Advantage
Sales Event

DON'T PAY FOR 90 DAYS
90天免供款
FOR ALL MODELS
所有型號汽車

基於借貸月供 有若干條件限制
Based on monthly payments, finance purchases only.
Restrictions apply.



Ryan Fan
范先生
產品顧問
精通 國、粵、英語
手提: 403.466.3610



Colin Li
李先生
信貸經理
精通 粵語、英語



Lydia Li
李小姐
信貸助理
精通 國、粵、英語



店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



加拿大卡城中華協會
UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION
3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

四月 / 五月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) April ~ May 2024

Chinese Calligraphy Class

中國書法班

Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

導師: 駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

Apr. 6 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

4月6日(星期六)上午11時30分至下午1時

May 4 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

5月4日(星期六)上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點: 中華協會辦公室

Chinese Painting Class

國畫班

Instructor: Mr. Chan Wing Tai

導師: 陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

Apr. 27 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

4月27日(星期六)上午11時30分至下午1時

May 25 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

5月25日(星期六)上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點: 中華協會辦公室

Chinese Folk Dance Class

中國民族舞班

Instructor: Candance Group

導師: Candance Group

周末班 Weekend Classes

Apr. 7 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

4月7日(星期日)下午1時至4時

Apr. 21 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

4月21日(星期日)下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

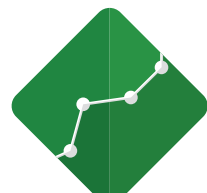
地點: 卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加, 無須預先報名, 額滿即止。



Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2
Website: www.trendweekly.com
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com

全部內容逢周四上載



詳情請登陸本報網站 www.trendweekly.com